

# MIRA 通信

MISHIMA INTERNATIONAL  
RELATIONS ASSOCIATION

<https://mishima-life.jp/mira/>

No. **104** 2018年  
平成30年3月15日発行  
三島市国際交流協会

〒411-8666  
静岡県三島市中央町5-5  
三島市役所中央町別館  
TEL (055) 976-1020  
FAX (055) 976-1021

三島・パサディナ

## 姉妹都市提携60周年

1957(昭和32)年7月24日「三島パサディナ都市縁組宣言式」が行われました。海外都市との都市縁組は、国内で4番目、県内では初めてのことでした。戦後12年、復興道半ばという時代に国際交流の重要性を認識し都市縁組に力を注いだ市民がいたことは、三島の誇りです。その後、「都市縁組」は「姉妹都市提携」と呼ばれるようになりました。

2016(平成28)年から2017(平成29)年にかけて行われた60周年記念行事を振り返ります。



1957(昭和32)年「三島パサディナ都市縁組宣言式」の様子

2016年5月 パサディナ訪問団三島へ



NASAジェット推進研究所



2017年10月

三島訪問団  
パサディナへ



パサディナ市庁舎



マーシャルファンダメンタル校



ローズボウルスタジアム  
電光掲示板に「WELCOME」の文字が



# 2017年度 国際交流イベント レビュー

## 英語スピーチコンテスト (10月)



中学生の部14人、一般の部10人が参加して、第54回の英語スピーチコンテストが開催されました。中学生の部で星野心音さん、一般の部で秋山麗奈さんが優勝、星野さんは最優秀の宇山杯も獲得しました。今年は、あなたも挑戦してみませんか！



## 総会・懇親会 (5月)



平成30年度の総会は5月9日(水) 18:00より、みしまプラザホテルにて開催されます。MIRA会員の方には、4月中にご案内が届きます。総会后、懇親会がありますので、こちらもぜひご参加ください。

## 図書を寄贈 (4月)



市内小中学校に図書『なるほど知図帳世界 2017』を寄贈しました。寄贈は、今回で13回目となりました。



## 日本語の教え方講座 (9月~12月)

好評の「日本語の教え方講座」です。ここで教え方を学んだ多くの方が、在住の外国人の方の日本語習得の支援に携わり活躍されています。私たちが外国語を学ぶと同時に、多くの在住の外国人が日本語と日本の文化を学び、お互いを理解しあって、国境を越えた草の根の交流が深まることができれば素晴らしいと思います。



## 夏期語学講座 (7月~8月) 続語学講座 (9月~12月)



人気の高い夏期語学講座は、今年は、英語、中国語、スペイン語。英語では、例年とちょっと違って、おもてなし英語の教室が開かれました。もうすぐラグビーワールドカップ、東京オリンピック…。来訪される外国人の方に最高のおもてなしができるといいですね。続語学講座は、スペイン語と中国語。ちょっとレベルがアップしますが、みなさん熱心に受講しました。





## 麗水市友好都市提携20周年公式訪問団 (11月)



三島市と麗水市は1997年に友好都市の提携を結んでいます。20年の節目に当たり、公式訪問団が麗水市を訪問しました。平出会長が協会を代表して参加、麗水市の市長はじめ多くの方から熱烈的な歓迎を受けました。今回、あらたに、両市相互に教師を派遣する協定を結ぶことになり、その調印式も挙行されました。両市の相互の絆が一層強まり、友情がますます深まっていくことを期待します。

## フレンドシップ2017&研修生派遣 パサディナに行ってきました (8月)

中高生がフレンドシップ交流事業で、大学生が相互派遣研修生事業で、姉妹都市のカリフォルニア州パサディナ市を訪問、暑い夏を過ごしました。英語が話せない、聞き取れないなどの壁を越えて、アメリカの人たちとの様々な交流は、生涯忘れえぬ経験でした。一回りも二回りも大きくなって帰国した彼らが、今後の国際交流を支えていってくれることでしょう。



## ニュープリマス派遣研修 (2017・3月)



春休みを活用して、姉妹都市、ニュージーランドのニュープリマス市を中高生が訪問しました。自然が豊かで、時間がゆったり流れているようなニュージーランドのすばらしさを肌で感じた9日間でした。



## 教師相互派遣ニュープリマス市 (8月・10月)



三島市とニュープリマス市では、隔年で、教師の相互派遣事業を行っています。今年度は、8月に北小学校の小村彩香先生がニュープリマスを訪問、10月にエイヴリン・ウィルス先生が来島し、お互いの教育事情などを視察、体験するとともに、生徒たちとの交流も深めました。



## 友好都市提携20周年記念誌 『三島市・麗水市20年の歩み』 ができました

三島市のHPに掲載していますので  
ぜひご覧下さい。



## 向山小学校で国際理解教育

2017年6月6日、向山小学校で 国際理解を深めるための出前講座が行われました。  
対象は5年生110人、講師は近隣に住む外国人5人で、ドイツ、カナダ、台湾、インド、ペルーと多才な顔ぶれで、子供たちは、生で伝えられるそれぞれの国の言葉や生活の様子に興味深く聞き入り、特に食べ物の話ではメモを取る様子もみられました。授業は1か国あたり15分間、5教室を巡る形で進められました。



☆ドイツのライ麦パンってすっぱいんだね!  
☆カナダにはロブスター、タラの舌、  
ヘラジカステーキ等ごちそうがたくさん!  
☆台湾のバイクの多さに圧倒されたよ!  
☆インドでは、片手で20まで数えられるなんてスゴイ!  
☆ペルーの人は富士山の頂上より  
高いところに住んでいるなんて信じられない!



## 若者が国際交流の懸け橋

### 友好都市・麗水市 中学生との交流

三島市では2004(平成16)年、友好都市の麗水市に市内の中学生を派遣する事業をスタートさせ、春休み期間を活用して7名が訪問しました。以後、4年間継続して派遣したのち、中止の年もありましたが、今では隔年で派遣しています。

一方、麗水市からは2006(平成18)年、花園中学校の生徒11名が初めて来島しました。以来、インフルエンザの流行や東日本大震災時を除き、夏休み期間に来島し交流を重ねています。また、2013(平成25)年には、景寧中学校の生徒12名が来島、花園中学と交互に来訪するようになりました。

2014(平成26)年には、アメリカバサディナ市との間で行っているMIRAが主催するフレンドシップ事業の三島開催時に麗水市の生徒も参加。以後、隔年で日本、中国、アメリカ、3カ国の学生の交流が行われています。







## 2018 新春交流パーティー

2018年の新春交流パーティーが、1月28日（日）三島商工会議所TMOホールにて行われ、100人近くの市民と外国人の皆さんが参加。ZUMBAのリズムに乗ってダンスを踊り、世界の料理と飲み物を楽しみました。ゲーム大会には市長も参加し、会場は大いに盛り上がりました。

市長も参加！

## MIRAフラワーアレンジメント

2018年1月20日（土）、MIRA主催フラワーアレンジメント講座が、三島市民生涯学習センターにて開催されました。講師の指導を受けながら、<sup>けいおうざくら</sup>啓翁桜やチューリップ等の春の花で、おもいおもいの作品を完成させました。会場は春の香りでいっぱいになりました。



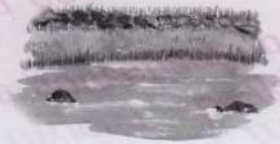


# James Molloy - MIRA Newsletter #15

## JIMのみしまものがたり⑮



### 三島を歩く



1995年、初めて三島に来た時のことを私は決して忘れません。これまで見たことのない通りを歩き、ランチの美味しい場所を見つけ、ガイドブックに載っていない場所を発見するという目標のために、三島駅から春の暖かい空気の中に一步を踏み出したのです。私はその目標を見事に達成し、素敵な時間を過ごすことができました！

この街は歩いて見て回ることを意識してデザインされているのだなと思ったことを覚えています。曲がりくねった道、さらさらと流れる小川、どこからか漂ってくる甘い醤油ダレと焼いたウナギの美味しそうな匂い…そのすべてが、ゆったりした散歩における最高の体験となっています。

私はそんな心の中の思い出と共に、冬休みにカナダから遊びに来ていた二人のいとこのために、完璧な三島ウォーキングツアーを計画しました。

東京で待ち合わせた後、新幹線で三島にやって来たのですが、それ自体が三島の街の素晴らしいイントロダクションになりました。到着後はすぐに菰池公園まで歩いていきました。街中にいくつかある、湧水の水源の一つを見るためです。そこから桜川に沿って白滝公園を抜け、楽寿園の西にある石畳の小浜通りから、魅惑的な散歩ができる源兵衛川へと向かいました。

源兵衛川の流れに沿って飛び石の上を歩きながら、いとこが立ち止まってこんなことを言いました。「三島の街を歩くのって、ひとつの大きくて美しい庭園を歩いているみたい！」と。

「庭園の街」ということば、私たちの「水の街」三島にぴったりだと思いませんか？

梅花藻の里の脇を通り、佐野美術館の庭園を通り抜け、頭のすぐ上の高架を通過する電車が見られる田町駅へ向かい、私たちの目的地である三嶋大社へ。左足から最初の鳥居をくぐり、石畳の参道を通って本殿に向かいました。いとこは笑顔で私を振り返って「こんなに美しい街だなんて想像していなかったよ」と言いました。

いとこたちが宿泊するホテルに到着して三島ウォーキングは終了したのですが、いとこたちは三島のことをもっと知りたいと、なんと1泊滞在の予定を5泊に延長することにしたのです。

NO.  
4

### 『やさしい日本語』でおもてなし

#### 身近な外国人との コミュニケーション

##### ～「やさしい日本語」で話してみよう～

「やさしい日本語」とは、普段使っている言葉を外国人にもわかるように配慮した簡単な日本語のことです。

あなたも「やさしい日本語」で、身近な外国人と話してみませんか。

福岡県柳川市では、「やさしい日本語ツーリズム」の取り組みが始まっています。これは、普段使っている日本語を外国人にもわかりやすいように工夫しておもてなしをしようという取り組みです。

私たちが海外旅行をする時、その国のことを調べその国の言葉を話してみようと思うように、日本を訪れる外国人にも、日本の文化にあこがれ、日本語を勉強している人がたくさんいます。「日本語が通じてうれしかった」という体験を、プレゼントしてあげたいですね。

##### 【おもてなしのポイント】

- 日本語で話しかけてみましょう。こんにちは。げんきですか。さようなら。
- 簡単な表現で伝えましょう。名物 → ゆうめいなたべもの
- 敬語は使わないようにしましょう。召し上がってください→食べてください



# 三島市の姉妹都市・友好都市

## 麗水市 (中国)

山紫水明、水と緑の街  
1997年友好都市提携  
(友好都市提携20周年)

公式親善訪問団、青少年相互派遣事業、  
教師相互派遣事業、スポーツ・文化交流事業

三島市の姉妹都市・友好都市は世界地図上のどこにあるのか、またどんな特徴があり、どのような交流をしているのかを確認してみましょう。

三島

## ニュープリマス市(ニュージーランド)

富士山と似たタラナキ山  
自然豊かな酪農と工業の街  
1991年姉妹都市提携  
(姉妹都市提携26年)

公式親善訪問団、  
青少年・教師相互派遣事業

## パサディナ市(アメリカ)

産業、教育、文化の街  
1957年姉妹都市提携  
(姉妹都市提携60年)

公式親善訪問団、青少年交流事業フレンドシップ、  
夏期研修生の相互派遣事業

## NPO法人 VOIS 英語勉強会 2018年度4月期会員募集!

基本的な通訳演習、静岡英語観光ガイドなど、総合的な英語力向上を目指した上級者向けの勉強会です。

日時: 4月11日~9月12日

原則隔週水曜18:00~19:40 (全12回)

場所: Cafe&スペース ほとり(駐車場あり)

三島市日の出町4-2(三嶋大社近く)

レベル目安: 英検準1級~又はTOEIC 750~

最低催行人数: 8名

※全日程、参加費など詳細はホームページへ

<http://vois-english.com/>

お問い合わせ・お申込みは、メールvoishp@yahoo.co.jp

または090-1282-2746(花木さん)

一緒に国際交流の輪を広げませんか

## MIRA会員 募集

年会費 3,000円(個人) 1,500円(学生)  
5,000円(家族) 5,000円(団体)

入会申し込み・問い合わせ・行事に参加したい・  
ホストファミリーをやりたいなど、なんでも...

三島市国際交流協会へ 055-976-1020

## 麦畑 (広報委員・活動後記)

★禁煙超後進国ニッポン。おもてなしどころか恥しい (S)  
★会う度に親しさが増す“新春交流パーティー” (桜)  
★Walking and laughter is the best medicine (J)  
★春の宵、朧月をながめれば、ほのかに香る、沈丁花 (明)

★やさしい日本語がもっと広まるといいな (青)  
★さあピョンチャンの後はいよいよトーキョーだ! (魚)  
★国際交流には、まず市民交流! なかなか難しい。 (蛸)  
★市民力、地域力、MIRAの力も問われる (古)



★ 三島市国際交流協会 (MIRA) 事務局  
TEL 976-1020・FAX 976-1021  
★ 三島市国際交流室 TEL 983-2645  
三島市中央町 5-5 三島市役所中央町別館



## フレンドシップ2018 ホストファミリー募集

8月に三島を訪問する姉妹都市パサディナ(アメリカ)、友好都市麗水(中国)の中高生滞在家庭を募集します。海外からの研修生とともに、楽しい夏の思い出を作りませんか。

[写真はフレンドシップ2016の様子]

日程：平成30年8月3日(金)、4日(土)、5日(日)、7日(火)、8日(水)の4泊5日の予定

[6日(月)は交流プログラムのため箱根の里に宿泊予定]

募集：15世帯程度、2名受入れ大歓迎

補助：一部補助あり



## 三島で外国の文化を体験しよう！ 第25回国際交流フェア

日程：平成30年6月3日(日)

場所：三島商工会議所 TMOホール

いろいろな種類の世界の料理を食べて、世界の踊りを楽しんで、ワクワクする一日を過ごしましょう！

体験コーナーもたくさんあるよ！

